



คอนเสิร์ต "เฉลิมยศสยามมินทร์"  
ถวายชัยมงคลแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ในมหามงคลสมัยเฉลิมพระชนมพรรษา  
วันที่ 5 ธันวาคม 2530  
จัดโดยมูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ในพระราชูปถัมภ์  
สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชสยามมกุฎราชกุมารและเจ้าภาพ

# BANGKOK SYMPHONY ORCHESTRA

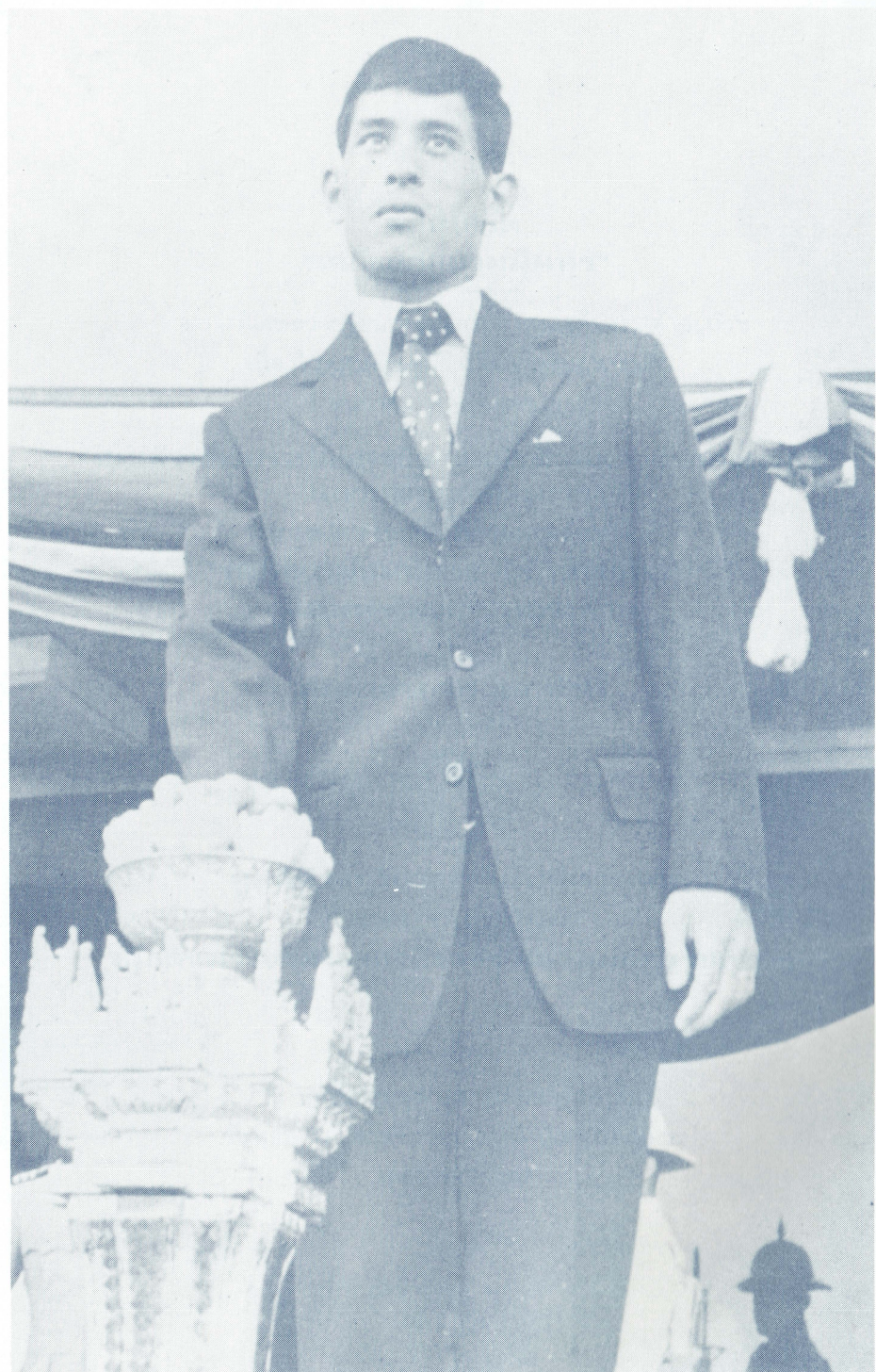


WEDNESDAY  
18TH NOVEMBER 1987  
7:30 P.M.  
AT:  
CHULALONGKORN UNIVERSITY AUDITORIUM,  
BANGKOK











**คอนเสิร์ต**  
**“เทศกาลสยามมินทร์”**

---

รายการพิเศษถวายชัยมงคลแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ

เนื่องในศุภมงคลสมัยเฉลิมพระชนมพรรษา

5 ธันวาคม พุทธศักราช 2530

**สมเด็จพระบรมโอรสาธิราช เจ้าฟ้ามหาวชิราลงกรณ์**  
**สยามมกุฎราชกุมาร**  
**ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้**  
**ฯพณฯ หม่อมหลวง อัสนี ปราโมช**  
**ผู้แทนพระองค์เป็นประธาน**

จัดโดย

**คณะเจ้าภาพ ๑๑ ท่าน**

ร่วมกับ



**มูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ**  
**ในพระราชูปถัมภ์**  
**สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร**

---

ณ หอประชุมจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
วันพุธที่ 18 พฤศจิกายน 2530 เวลา 19.30 น.  
กรุงเทพมหานคร



## **“TAKERNGYOS SAYAMMINTR”**

---

A special concert in celebration of  
His Majesty the King 60th Birthday anniversary

presented by  
**99 Sponsors**  
and



**THE BANGKOK SYMPHONY ORCHESTRA FOUNDATION**

Under the Royal Patronage of  
His Royal Highness the Crown Prince Maha Vajiralongkorn

---

Chulalongkorn University Auditorium  
Wednesday, November 18, 1987 at 19.30 hours  
Bangkok





BANGKOK SYMPHONY ORCHESTRA

---

## CONCERT SERIES VI (1987-1988)

MUSIC DIRECTOR  
**Veeraphan Vawklang**  
ASST. MUSIC DIRECTOR  
**Tongsuang Israngkun**

---

### PROGRAMME I

Conductor  
**Veeraphan Vawklang**  
Guest Soloist  
**Malcolm Binns, Piano**

Royal Fireworks \_\_\_\_\_ Georg Friedrich Handel  
Symphony "People's Acclamation of the Great and Glorious King"

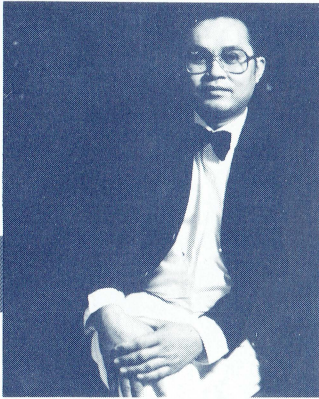
(ซิมโฟนี "มหามงคล มหาชนถวายไชย") \_\_\_\_\_ Simon Wallace  
(World Premiere Performance)

Piano Concerto No. 5 in E flat, Opus 73

"The Emperor" \_\_\_\_\_ Ludwig van Beethoven

THE BRITISH COUNCIL IS SPONSORING  
MALCOLM BINNS'S APPEARANCE  
AT THIS CONCERT.





## วีระพันธ์ วอกลาง ผู้อำนวยเพลง

วีระพันธ์ศึกษาดนตรีโดยเลือกเรียนวิชาบรรเลงไวโอลินจากโรงเรียนดุริยางค์ทหารเรือ ต่อมาได้รับทุนไปศึกษาต่อที่ Royal Marine School of Music และ Royal Academy of Music ลอนดอน โดยเลือกเรียนวิชาไวโอลินและการอำนวยเพลงเป็นวิชาเอกหลังจากสำเร็จการศึกษาได้รับปริญญา L.R.A.M. จาก Royal Academy of Music และ L.T.C.L. จาก Trinity College of Music ได้กลับมารับราชการประจำกองดุริยางค์ราชทหารเรือ เป็นผู้อำนวยเพลงประจำวงดุริยางค์ราชนาวิเอกแสดงกาชาดคอนเสิร์ตและคอนเสิร์ตอื่น ๆ อีกหลายครั้ง ซึ่งได้รับความสำเร็จเป็นที่ยอมรับในวงการทั้งชาวไทยและต่างประเทศว่าเป็นผู้อำนวยเพลงของไทยที่มีความสามารถ นอกจากนี้เคยได้รับเชิญอำนวยเพลงวง PRO MUSICA ร่วมกับ ม.ล.อัศนี ปราโมช วีระพันธ์ เป็นหนึ่งในคณะกรรมการบริหารวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ และร่วมในการก่อตั้งวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ซึ่งเขาทำหน้าที่เป็นผู้อำนวยเพลงนับตั้งแต่เริ่มออกแสดง

### VEERAPHAN VAWKLANG : conductor

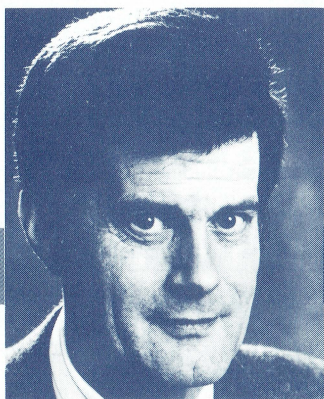
In 1957, Veeraphan Vawklang began to study music at the Royal Thai Navy School of Music, majoring in violin. In 1961, he took the examination of Trinity College of Music, London, given at Chulalongkorn University, earning an honors degree in music.

Recognizing his talent, the Royal Thai Navy sent him in 1965 to study at the Royal Marine School of Music in England where he completed the bandmaster course. He then studied at the Royal Academy of Music in London, majoring in violin and conducting, with pianoforte as his minor. While a student at the Royal Academy, he won the Harry Fargeon Award and, in his second year, was chosen to conduct in the Academy's concert series.

He graduated in 1970 and returned to Bangkok to serve as the first professionally trained permanent conductor of the orchestra of the Royal Thai Navy Music Department. During the year 1970-1973, Veeraphan conducted many public concerts in Bangkok, including the Red Cross Benefit concerts. He also served as assistant conductor and concert master of the Pro Musica and shared conducting the Pro Musica with M.L. Usni Pramoj after Hans Mommer left Bangkok.

In 1973, Veeraphan received the Deutscher Akademischer Austauschdienst Scholarship to study conduction at the Musik Hochschule in Koln, West Germany, with Professor Volker Wangerheim. He returned to Bangkok to continue serving as conductor of the orchestra of the Royal Thai Navy, and to teach a new generation of Thai violinists. He is a member of the Executive Board of Directors of the Bangkok Symphony Orchestra Foundation.





**มัลคัม บินส์**

**ผู้บรรเลงเดี่ยวเปียโน**

MALCOLM BINNS เกิดที่ NOTTINGHAM ประเทศอังกฤษ ศึกษาดนตรีที่ ROYAL ACADEMY OF MUSIC โดยเรียนกับ ARTHUR ALEXANDER ระหว่างการศึกษาได้รับรางวัลชนะเลิศการแข่งขันด้านดนตรีหลายครั้ง อาทิ รางวัล CHAPPEL GOLD MEDAL, MEDAL OF THE WORSHIPFUL COMPANY OF MUSICIANS ปีค.ศ. 1956 ออกแสดงคอนเสิร์ตเดี่ยวครั้งแรกที่ WIGMORE HALL กรุงลอนดอน หลังจากนั้นได้รับเชิญแสดงเดี่ยวร่วมกับวงออเคสตราชั้นนำของอังกฤษหลายวงรวมทั้ง BOURNEMOUTH SYMPHONY, HALLE ORCHESTRA นอกเหนือจากแสดงอย่างสม่ำเสมอทางสถานีวิทยุกระจายเสียงและโทรทัศน์บีบีซีตลอดในระยะกว่า 25 ปี เขาเป็นศิลปินเพียงหนึ่งในสองสามท่านที่ได้รับเชิญให้แสดงคอนเสิร์ตสามคืนสุดท้ายปิดรายการคอนเสิร์ต BBC HENRY WOOD PROMENADE CONCERT

MALCOLM BINNS เคยร่วมแสดงคอนเสิร์ตภายใต้การอำนวยเพลงของผู้อำนวยเพลงที่มีชื่อเสียงระดับโลกหลายท่าน อาทิ PIERRE BOULEZ, ANDRIAN BOULT, COLIN DAVIS, ANTAL DORATI, RAFAEL FRUBECK DE BURGOS, BERNARD HAITINK, VACLAV NEUMANN, JOHN FRITCHARE, SOMON RATTLE, ANTHONY SARGENT, YEVGENY SVETALANOV ขณะเดียวกันได้เดินทางไปแสดงเดี่ยวร่วมกับวงออเคสตราชั้นนำระดับนานาชาติหลายวงทั่วยุโรปรวมทั้งแสดงทางสถานีวิทยุ บทประพันธ์ที่เขาได้ออกแสดงมีหลายรูปแบบนับตั้งแต่คลาสสิกจนถึงร่วมสมัยโดยเฉพาะงานประพันธ์ของบโรเฟ่น ชูมานน์และบราห์มส์ได้รับการยอมรับว่าเป็นผู้ที่มีความเข้าใจอย่างดีเยี่ยม ดังนั้นในปีค.ศ. 1977 จึงได้รับเชิญให้แสดงเดี่ยวเปียโนคอนแชร์โต้หมายเลข 5 ร่วมกับวง BIRMINGHAM SYMPHONY เนื่องในโอกาสฉลองครบรอบ 150 ปีของบโรเฟ่น หลังจากนั้นได้อัดแผ่นเสียงให้กับ L'OISEAU-LYRE ในบทเพลงโซนาตาที่ประพันธ์โดยบโรเฟ่นทั้งหมด

ในปีนี้นะมีกำหนดที่จะแสดงคอนเสิร์ตเดี่ยวในงานเทศกาลดนตรี BATH INTERNATIONAL FESTIVAL และออกแสดงทางสถานีวิทยุบีบีซีอีกหลายครั้ง ปัจจุบันได้รับการยอมรับว่าเป็นนักเปียโนชาวอังกฤษที่มีชื่อเสียงและความสามารถซึ่งมีผลงานออกแสดงเดี่ยวหลายครั้งอย่างสม่ำเสมอทั่วสหราชอาณาจักร ล่าสุดได้อัดแผ่นเสียงผลงานเปียโนคอนแชร์โต้ หมายเลข 2 ประพันธ์โดย JOHN FIELD ร่วมกับวง ULSTER ORCHESTRA อำนวยเพลงโดย COLMAN PEARCE

## **Malcolm Binns : pianist**

Malcolm Binns is considered one of Britain's most talented pianists, whose varied range, repertoire and depth of interpretation have been internationally acclaimed.

Born in Nottingham, Malcolm Binns studied at the Royal Academy of Music under Arthur Alexander and whilst a student, won numerous prizes including the Chappell Gold Medal and was awarded the Medal of the Worshipful Company of Musicians.

Malcolm Binns gave his debut recital at London's Wigmore Hall in 1956, and following a rapturous reception, was immediately invited to appear with leading British orchestras including



the Bournemouth Symphony and the Halle Orchestras; soon after, he was engaged to appear with all the major British orchestras and today, Malcolm Binns can be heard regularly performing concertos throughout the country.

He broadcasts frequently for BBC Radio and Television, his close ties with the BBC spanning over a quarter of a century, and he is one of only a few to have been invited to play on three Last Nights at the BBC Henry Wood Promenade Concerts.

Malcolm Binns has worked under many world class conductors including Pierre Boulez, Adrian Boult, Colin Davis, Antal Dorati, Rafael Frubeck de Burgos, Bernard Haitink, Vaclav Neumann, John Pritchard, Somon Rattle, Anthony Sargent and Yevgeny Svetalanov. He has played throughout Europe with numerous international orchestras and has broadcast frequently for European Radio.

With a vast repertoire spanning from the Classics to Contemporary Music, Malcolm Binns is recognised as an excellent exponent of the compositions of Beethoven, Schumann and Brahms. To commemorate the 150th Anniversary of Beethoven's death in 1977, he was invited to play the five Beethoven Concertos with the City of Birmingham Symphony Orchestra and his subsequent recording of the complete Beethoven Piano Sonatas for L'Oiseau-Lyre earned him high critical acclaim.

His discography includes some thirty recordings, including the complete Beethoven Sonatas on original instrument for Decca, and concerto recordings with the London Symphony and London Philharmonic Orchestras. Future recordings to appear with be four concertos by Sterndale Bennett for Lyrita with the London Philharmonic and Philharmonia Orchestras.

Festival appearances this year included a recital at the Bath International Festival. Malcolm Binns continues his frequent appearances for BBC Radio, and has recently recorded John Field's 2nd Piano Concerto with the Ulster Orchestra under Colman Pearce.



## ไซมอน วอลเลส

### คีตกวี

### ผู้ประพันธ์อิมโพนี

### "มหามงคล มหาชนถวายไชย"

ไซมอน วอลเลส เกิดเมื่อปี ค.ศ. 1957 ที่เมืองนิวพอร์ทตอนใต้ของเวลส์ ประเทศอังกฤษเริ่มเรียนเปียโนเมื่ออายุ 8 ขวบ หลังจากนั้นได้ศึกษาวิชาดนตรีอย่างจริงจังที่ Royal Welsh College และศึกษาต่อที่มหาวิทยาลัยออกซฟอร์ด ด้านการประพันธ์เพลงสำเร็จปริญญาตรี ปี ค.ศ. 1979 ย้ายเข้ามาทำงานที่นครลอนดอนและก่อตั้งวงดนตรีแจ๊สร่วมสมัยมีชื่อเสียงเป็นที่ยอมรับของวงการดนตรีแจ๊สลอนดอนอย่างรวดเร็ว ได้ออกแสดงทั่วสหราชอาณาจักรและประเทศต่าง ๆ ในยุโรปและออกอากาศทางสถานีวิทยุกระจายเสียงโทรทัศน์บีบีซีอย่างสม่ำเสมอ คณะของเขาได้รับเลือกเป็นนักดนตรีแจ๊สกลุ่มเยาวชนแห่งปีค.ศ. 1980 จาก Greater London Arts Association งานประพันธ์เพลงของเขามีหลายรูปแบบทั้งดนตรีสำหรับวงออเคสตรา ดนตรีละครเวทีดนตรีประกอบภาพยนตร์และโทรทัศน์กว่า 30 เรื่องรวมทั้งเรื่อง "A Shocking Accident" ซึ่งได้รับรางวัล "ออสการ์" ของฮอลลีวู้ดในฐานะเป็นภาพยนตร์เรื่องสั้นที่ดีที่สุดในปี

ค.ศ. 1982

ปีค.ศ. 1981 ได้เดินทางไปศึกษาดนตรีแจ๊สกับคีตกวีร่วมสมัยชั้นนำ ณ นครนิวยอร์กสหรัฐอเมริกา และเมื่อเดินทางกลับมาลอนดอนได้ร่วมแสดงดนตรีแจ๊สกับศิลปินจากที่ต่าง ๆ ทั่วโลก เขากลายเป็นนักเปียโนแจ๊สที่มีผลงานอัดแผ่นเสียงและการแสดงทางวิทยุโทรทัศน์จำนวนมาก ได้เดินทางไปร่วมเทศกาลดนตรีในฝั่ง



เศส เฮอร์มัน ฮอลแลนด์ อิตาลี เบลเยียม และสแกนดิเนเวีย ล่าสุดได้ประพันธ์บทเลตส์ร่วมสมัยซึ่งจะเปิดแสดงในนครนิวยอร์กปีค.ศ. 1988

ไซมอน วอลเลซ มีผลงานหลายรูปแบบและสไตล์ คีตนิพนธ์ซิมโฟนี “มหามงคล มหาชนถวายไชย” ถือเป็นงานชิ้นสำคัญซึ่งเปิดโอกาสให้เขาได้ใช้ประสบการณ์อย่างกว้างขวางที่ได้สะสมมาตลอดเวลา 15 ปีของชีวิตการเป็นนักดนตรี

**Simon Wallace** was born in the town of Newport in South Wales in 1957. He grew up in a musical family and started piano lessons at the age of 8. He first began to listen to jazz at the age of 12 and this was to provided the basis of his musical inspiration for the next 18 years. While still at school he was awarded a place at the Royal Welsh college of Music and Drama in the Welsh capitol city of Cardiff. He studied cello and piano there for 3 years before gaining a place at University College Oxford to study music history and composition.

After graduating in 1978 he moved to London where he formed a band with saxophonist Mike Mower and drummer Clarke Tracey playing a hard uncompromising blend of jazz, free form music as well as more structured compositions by the three founding members. Over the next three years the group toured extensively and was frequently heard on BBC and commercial radio. In 1980 the Greater London Arts Association nominated them Young Jazz Musicians of the Year.

While concentrating on his work in jazz Simon became increasingly involved in other forms of music. He was musical director for numerous stage shows and for 18 nomths was pianist and M.D. for the inivotive pop duo Biddie and Eve at the now ledgendary Blitz club.

However after a couple of years of touring and studio work he decided to return to mor serious music and began to study harmony and composition again. Firstly in London and then in New York.

When he returned from America he decided to dedicate himself to composition and became involved in writing film music. Over the next three years he wrote music for more than thirty films both for cinema and television including the film “A Shocking Accident” which was to win the Hollywood Oscar for best short film 1983.

During this period he also composed music for the theatre occasionally performing himseff, as with the well known mime artist Adrian Hedley with whom he devised many diferent shows which were seen on television and in theatres all over Britain. In 1984 the two of them took a show to many remote parts of North Africa on a tour sponsered by the British Council.

By 1986 he was very much in demand as a jazz pianist and during this year appeared as featured soloist on a number of albums as well as on radio and television. He toured extensively in Europe appearing at major festivals and on television in France, Germany, Holand, Italy, Belgium and Scandinavia. His work in the recording studio included producing and orchestrating “Transfiguration” a large scale ballet score which he prepared with compoiser Bika Reed over a period of two and half years, it is to be performed in New York in 1988. He became involved in electronic and computer music for which he received an award from the Arts Council of Great Britain.

Simon has worked in a tremendous range of styles and mediums and the commision of “A Peoples Acclimation of the Great and Glorious King” has allowed to draw on all his diverse expreience from the last 15 years.



# ■ ROYAL FIREWORKS

G.F. Handel  
(1685-1759)

Overture  
Allegro  
Largo alla siciliana  
Bourée  
Minuets I and II

บทประพันธ์นี้ได้ออกแสดงครั้งแรกเมื่อมีการลงนามขึ้นสัญญาสันติภาพที่เมือง เอ็กซ์-ลา-ชาเบล ในปี ค.ศ. 1748 เป็นการนำสันติภาพกลับคืนสู่ชนชาติอังกฤษและฝรั่งเศสอีกครั้งหนึ่ง ต่อมาได้มีผู้นำมาบรรเลงอีกครั้งหนึ่ง เมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม ค.ศ. 1749 การแสดงครั้งนี้องค์กรชทายาประเทศอังกฤษเสด็จทอดพระเนตรและมีผู้ชมมากกว่าพันคนเข้าชมการแสดง

ในบทเพลงชุดนี้จะมีท่อน โอเวอร์เจอร์ (Overture) อย่างสั้น ๆ นำหน้าท่อนอัลเลโกร (Allegro) ซึ่งเรียกว่า “ลา เรจูอิซซียง” (La Rejouissance) เป็นท่อนที่ร่าเริงด้วยอารมณ์แห่งความปิติยินดี ซึ่งบ่งบอกถึงช่วงเวลาที่มีแต่ความสุข ส่วนท่อนที่ 3 คือท่อน ซิซิลเลียน (Siciliano) ซึ่งมีชื่อว่า “เลอ เปซ์” (La Paix) หมายถึงการฉลองสันติภาพ ต่อจากท่อนที่ 3 จะเป็นเพลงเดินรำที่น่าฟังอย่างสั้น ๆ คือ โบเร (Bourée) และมีนูเอท (Minuets) ที่สง่างาม

## ■ Symphony “People’s Acclamation of the Great and Glorious King”

Simon Wallace  
(1957- )

(เอ็มโฟนี “มหามงคล มหาชนถวายไชย”)

1. ปางปฐมสมภพโพ้นไพรช  
Royal Birth in a Distant Land
2. สำราญอัยยาศัยในสิ่งสรรพ  
Early Years of Familial Happiness
3. สุขประชาคือสุขทรงธรรม  
The People’s Welfare is ever the King’s Concern
4. อัจฉริยภาพราชันย์พรรณนา  
Many are the Wonderous Ways of the King
5. ดอย ภู พรุ สมุทร พสุธา สารการ  
Let His Praise be Sung o’er every Hill, Valley and Stream

นายไขมอน วอลเลต ผู้ประพันธ์คีตนิพนธ์เอ็มโฟนี “มหามงคล มหาชนถวายไชย” ได้แสดงความหมายอันเกิดจากแรงบันดาลใจของเหตุการณ์แต่ละกระบวนการของเอ็มโฟนีไว้ดังนี้

### กระบวนการที่ 1 “ปางปฐมสมภพโพ้นไพรช”

แรงบันดาลใจมาจากการตั้งต้นในโลกใหม่คือสหรัฐอเมริกา วรรคตอนของบทประพันธ์เป็นการสมโภชพระราชสมภพ ซึ่งเป็นเหตุการณ์สำคัญทางประวัติศาสตร์ และเป็นความปรีดาปราโมทย์ของครอบครัวในแดนไกลท่ามกลางวิถีชีวิตอเมริกันที่มีความเปลี่ยนแปลงซับซ้อนสับสนวุ่นวาย

ทำนองหลักของกระบวนการนี้ มีพื้นฐานเสียงจากเพลงพระราชนิพนธ์ “ชะตาชีวิต” ปรากฏอย่างซ้ำ ๆ ในตอนเริ่มและนำไปสู่บรรยายกาศแห่งความสุขความรื่นรมย์ที่ได้มาชิกครอบครัวใหม่

ทำนองรองปรากฏตามมโนโดยเสียงของกลุ่มเครื่องลมอันสง่างาม ในตอนกลางทำนองหลักทั้งสองแนวที่ไม่ซ้ำกันบรรเลงไปพร้อม ๆ กันเหมือนชีวิตภายในโลกใหม่ จบลงด้วยเสียงคอร์ดแสดงความยินดีต่อการเกิดของ



บุคคลสำคัญ ผู้จะเป็นพระมหากษัตริย์ในอนาคต เราจะได้ยินทำนองเพลงพระราชนิพนธ์ “ชะตาชีวิต” ปรากฏในตอนจบของกระบวนนี้

## กระบวนที่ 2 “สำราญอัธยาศัยในสิ่งสรรพ”

พระรูปทรงสักของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลที่ 8 และสมเด็จพระอนุชาธิราช ซึ่งต่อมาก็คือพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลที่ 9 ขณะประทับ ณ ประเทศสวิตเซอร์แลนด์เมื่อทรงพระเยาว์ คือแรงบันดาลใจของกระบวนนี้ ซึ่งได้นำเพลงพระราชนิพนธ์ “กินรี” มาเป็นพื้นฐานของทำนองหลักตลอดกระบวน มีเสียงเครื่องดนตรีของ 2 กลุ่มบรรเลงสลับกันไปมา ในตอนกลางเป็นการบรรเลงคู่ระหว่างโอโบและคลาริเน็ต เหมือนหนึ่งเป็นสัญลักษณ์แทนพระองค์

## กระบวนที่ 3 “สุขประชาคือสุขทรงธรรม”

เพลงเริ่มด้วยคอร์ดที่แผ่วเบาทอดระยะประหนึ่งจะแทนความเศร้าใจของปวงชนต่อการเสด็จจากไปของพระเจ้าแผ่นดินพระองค์หนึ่ง แต่สวรค์ก็ได้เมตตาประทานอีกพระองค์หนึ่งมาให้ ทำนองเศร้าก็ผันแปรเปลี่ยนเป็นความรักความภักดี ความหวังและอนาคต ขณะเดียวกันความรักที่ปวงชนถวายพระเจ้าแผ่นดินพระองค์ใหม่ ก็ได้รับความชุ่มเฝ้าเสียสละเพื่อความสุขของประชาชนตอบแทนกลับมา

## กระบวนที่ 4 “อัครวิภาพราชนัยพรณน”

กระบวนนี้ประพันธ์ในประเทศไทย หลังจากที่ได้ผู้ประพันธ์ได้สัมผัสด้วยตนเองถึงพระปรีชาสามารถซึ่งเป็นที่ยกย่องของชาวไทย และเป็นที่ยกย่องสรรเสริญของชาวต่างประเทศ

## กระบวนที่ 5 “ดอย ภู พร สมุทร พสุธา สาธุการ”

กระบวนนี้เป็นการสรรเสริญพระเกียรติคุณและถวายชัยมงคลแด่พระมหากษัตริย์ผู้ยิ่งใหญ่ เกิดจากผู้ประพันธ์ได้ไปชม โครงการหลวงมีความประทับใจที่ได้เห็นประชาชนมีความสุข ยิ้มแย้มแจ่มใส ได้ชมพระบรมมหาราชวังและได้สัมผัสวัฒนธรรม

ความแผไพศาลของเสียงดนตรีจากความไพเราะของบทเพลงพระราชนิพนธ์และดนตรีพื้นเมืองอีสาน ผสานอยู่ในกระบวนนี้ และจบลงด้วยการกำหนดให้วงดุริยางค์บรรเลงพร้อมกันทั้งวงดุริยางค์ที่สะท้อนมาจากทุกภูมิภาคของประเทศ

(คีตนิพนธ์พิมพ์นี้ “มหามงคล มหาชนกถวายไชย” นายชำนาญ แยมผกา เป็นผู้ให้ชื่อภาษาไทย นายจิตรพัฒน์ ไกรฤกษ์ เป็นผู้ให้ชื่อภาษาอังกฤษ)

## ■ Piano Concerto No. 5 in E Flat, Opus 73 “Emperor”

- Allegro

- Adagio un poco mosso

- Rondo Allegro

Ludwig van Beethoven

(1770-1827)

ลูทวิก ฟาน เบโธเฟน เกิดที่กรุงบอน ประเทศเยอรมันในปี ค.ศ. 1770 ถึงแก่กรรมที่กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรียเมื่อปี ค.ศ. 1827

เปียโนคอนแชร์โต้บทนี้เป็นผลงานคอนแชร์โต้ชิ้นสุดท้ายที่เบโธเฟนได้ประพันธ์ขึ้นระหว่างปี ค.ศ. 1809 ช่วงเวลาที่เขาก่อนอยู่กับพี่ชาย ณ กรุงเวียนนา เป็นที่สันนิษฐานกันว่าเบโธเฟนประพันธ์บทคอนแชร์โต้บทนี้ประหนึ่งจะเชิดชูความยิ่งใหญ่ของผู้ว่าในนิมิตของเขา

งานบทนี้มิได้ปรากฏชื่อ Emperor แต่แรก เป็นที่คาดว่าจากลีลาลักษณะทำนองอันยิ่งใหญ่ จึงมีผู้ตั้งชื่อให้ในภายหลังว่า “Emperor” เบโธเฟนได้เขียนให้บรรเลงผู้เดียวเปียโนแสดงออกซึ่งความสามารถอย่างเต็มที่

ผลงานนี้ถูกนำออกแสดงครั้งแรกเมื่อวันที่ 28 พฤศจิกายน ค.ศ. 1811 ณ Leipzig Gewandhaus โดยมี Friedrich Schneider เป็นผู้บรรเลงเดี่ยว



## มูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ

### ในพระราชูปถัมภ์ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร

ปีพุทธศักราช 2525 อันเป็นปีสมโภชกรุงรัตนโกสินทร์ 200 ปี ซึ่งถือเป็นนิมิตที่ดียิ่ง บรรดานักดนตรีอาชีพ ผู้มีความสนทนัต์และผู้ที่มีใจรักในนิยมดนตรีมีความเห็นพ้องต้องกันว่า การดนตรีสากลซึ่งได้เข้ามาสู่ประเทศไทย ตั้งแต่ในรัชสมัยสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวฯ ขณะนั้นมีนักดนตรีอาชีพขึ้นนำกระจายอยู่ในบรรดางวงดนตรี ประจำหน่วยราชการมากพอที่จะรวมฝีมือรวมน้ำใจก่อตั้งเป็นวงซิมโฟนีออเคสตรา จึงได้พร้อมใจกันจัดตั้งเป็น “วงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ” (Bangkok Symphony Orchestra ชื่อย่อว่า BSO) ประกอบด้วยนักดนตรีอาชีพ 60 คน โดยขึ้นต้นมีฐานะเป็นชมรมชื่อ “ชมรมวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ” และได้รับพระราชกรณียาธิคุณให้อยู่ใน พระราชูปถัมภ์สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร เมื่อวันที่ 8 พฤศจิกายน 2525 โดยมีคุณอุเทน เตชะไพบูลย์ เป็นประธาน

วงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพมีความมุ่งหมายสองประการคือ การธำรงคุณภาพ และการดำรงอยู่มั่นคงถาวรเพื่อเกียรติภูมิและศักดิ์ศรีของประเทศชาติและประชาชนชาวไทย ต่อมาชมรมได้เปลี่ยนฐานะเป็นมูลนิธิจดทะเบียนตามกฎหมายเมื่อวันที่ 12 พฤศจิกายน 2528 ให้ชื่อว่า “มูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร” (Bangkok Symphony Orchestra Foundation under the Royal Patronage of His Royal Highness the Crown Prince Maha Vajiralongkorn)

### วัตถุประสงค์หลักของมูลนิธิคือ

1) จัดตั้งและสนับสนุนวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ให้เป็นวงออเคสตราแบบอาชีพที่สามารถแสดงผลงานดนตรีสากลคลาสสิกตะวันตกตามมาตรฐานสากล ในรูปแบบต่าง ๆ อาทิ ซิมโฟนีคอนเสิร์ต อนุราการบัลเลต์ ละครเวทีบรอดเวย์ โลท์คลาสสิก ฯลฯ

2) เป็นศูนย์รวมนักดนตรีไทยอาชีพชั้นนำจากสถาบันต่าง ๆ

3) สนับสนุนให้ผู้ฟังได้มีโอกาสฟังดนตรีประเภทดังกล่าวกว้างขวางขึ้น

4) พัฒนาการศึกษาดนตรีในประเทศไทย

รอบระยะเวลาการดำเนินการของมูลนิธิแบ่งเป็นสมัยกาลคอนเสิร์ตโดยกำหนดระหว่างเดือนพฤศจิกายน ถึง สิงหาคม แต่ละสมัยกาลกำหนดให้วงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพแสดงคอนเสิร์ต 4 รายการเป็นอย่างน้อย กิจกรรมระหว่างสมัยกาลแบ่งเป็น 4 ประเภท คือ

1) การแสดงคอนเสิร์ตโดยวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ซึ่งมูลนิธิเป็นผู้จัดอย่างน้อย 4 รายการต่อสมัยกาลคอนเสิร์ต

2) การแสดงคอนเสิร์ตโดยวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ในโอกาสพิเศษต่าง ๆ ซึ่งองค์กร สมาคม สถาบันต่าง ๆ เป็นผู้จัด

3) กิจกรรมด้านดนตรีหรืองานศิลปะต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับดนตรีซึ่งมูลนิธิร่วมจัดกับองค์กร สมาคมต่าง ๆ เพื่อการกุศล อาทิ การแสดงคอนเสิร์ตโดยวงดุริยางค์หรือศิลปินจากต่างประเทศ



การแสดงคอนเสิร์ตของวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ ซึ่งมูลนิธิจัดขึ้นได้ดำเนินนโยบายหลักที่สำคัญคือ มาตรฐานของการแสดงที่เทียบเท่าสากลเท่าที่จะทำได้ และการแสดงต่อเนื่องอย่างสม่ำเสมอ ดังนั้นตลอดระยะเวลา 5 ปีนับแต่เริ่มก่อตั้งวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพได้แสดงคอนเสิร์ต 29 ครั้ง แสดงอุปรากร 3 เรื่อง คือ Madame Butterfly, Hansel and Gretel, Carmen วงได้เชิญผู้อำนวยเพลงและศิลปินเดี่ยวชาวต่างประเทศ ทั้งในยุโรป เอเชีย และสหรัฐอเมริกา เดินทางมาร่วมแสดงสลับกับผู้อำนวยเพลงและศิลปินเดี่ยวของไทย นับว่าเป็น ประสบการณ์ที่สำคัญยิ่งสำหรับนักดนตรีและผู้ฟัง

นอกเหนือจากการจัดแสดงคอนเสิร์ตตามปกติ คณะกรรมการบริหารวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ มีนโยบายที่จะพัฒนาผู้เล่นในวงและเยาวชนซึ่งจะเป็นกำลังสำคัญในอนาคต รวมทั้งการพัฒนาผู้เล่นประจำวงเป็น สิ่งที่ต้องกระทำอย่างต่อเนื่อง เพื่อเพิ่มมาตรฐานวงให้สูง สนองรับความต้องการของผู้ฟังซึ่งต้องการฟังผลงาน ที่มีมาตรฐาน และรายการที่น่าสนใจมากขึ้นเป็นลำดับ ผู้ที่มีความสามารถเป็นพิเศษ ก็จะได้รับคำแนะนำสนับสนุนให้ ร่วมแสดงเดี่ยวกับวง ดังนั้นจึงได้มีการจัดกิจกรรมพิเศษเพื่อเสริมสร้างนโยบายนี้ อาทิ ร่วมกับสำนักงาน คณะกรรมการส่งเสริมและประสานงานเยาวชนแห่งชาติ จัดการแข่งขันเดี่ยวเปียโนเยาวชนแห่งชาติ และจัดตั้ง วงดุริยางค์เยาวชนไทย จัดอบรมการเล่นเครื่องดนตรีโดยผู้เชี่ยวชาญชาวต่างประเทศ เช่น อบรมการเล่นฮอร์น ไวโอลิน ทรัมเปต

ปี พ.ศ. 2529 นักดนตรี 1 ท่านได้รับทุนจากสถาบันเกอเธ่ให้เดินทางไปทัศนศึกษา ณ สหพันธ์ สาธารณรัฐเยอรมันเป็นเวลา 1 เดือน นักดนตรีผู้เล่นโอโบได้รับทุนสนับสนุนจากกองทุน ASIAN CULTURAL FOUNDATION ไปศึกษาการเล่นโอโบระดับปริญญาตรี ณ Manhattan School of Music, New York เป็น เป็นเวลา 1 ปี เดือนตุลาคม 2529 ผู้จัดการวงดุริยางค์ฯได้รับเชิญจากมูลนิธิญี่ปุ่นให้เดินทางไปกรุงโตเกียว เป็นเวลา 2 สัปดาห์ ศึกษากิจกรรมดนตรี การบริหาร พัฒนางวงออเคสตราชั้นนำของญี่ปุ่น และศึกษาการจัดแสดง คอนเสิร์ตโดยวงออเคสตรารูปแบบต่าง ๆ ในเดือนธันวาคม 2530 นี้ นักเล่นไวโอล่า 1 ท่านได้รับเชิญให้เป็น ผู้แทนนักดนตรีจากประเทศไทยเข้าร่วมวง World Philharmonic Orchestra ซึ่งมีนักดนตรีจำนวน 150 คน จากวงออเคสตราชั้นนำทั่วโลกมาร่วมแสดง ณ กรุงโตเกียว ภายใต้การอำนวยเพลงของ Sinopoli ผู้อำนวยเพลงชื่อดังระดับโลกชาวอิตาลี ถือเป็นเกียรติประวัติที่สำคัญยิ่งของนักดนตรีไทย

ด้วยผลงานที่มีมาด้วยดี ทำให้มูลนิธิได้รับความสนับสนุนจากองค์กรสถาบันระดับนานาชาติ วง ได้รับเลือกให้เป็นผู้บรรเลงประกอบการแสดงอุปรากรญี่ปุ่นเรื่อง "Yuzuru" จัดโดยมูลนิธิญี่ปุ่น สถานทูตญี่ปุ่น และสมาคมการละคร/ดนตรีแห่งญี่ปุ่น บรรเลงประกอบการแสดงบัลเลต์เรื่อง "La Fille Mal Gardee" แสดง โดยคณะ Royal Ballet Sadler Wales แห่งอังกฤษที่มีชื่อเสียงของโลกจัดโดยบริติชเคาน์ซิล ทั้งสองรายการนี้จะจัด ขึ้น ณ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทยในเดือนมกราคมและมกราคม 2531 เพื่อเป็นรายการพิเศษเฉลิมพระเกียรติ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ พระชนมายุครบ 60 พรรษา

กิจกรรมสำคัญที่ปรากฏเหล่านี้แม้ว่าจะเป็นเพียงบางส่วนของผลงานของมูลนิธิแต่ก็ได้แสดงให้เห็นความ มีเจตนารมณ์และความตั้งใจของนักดนตรีและผู้บริหารที่พยายามทุกวิถีทางที่จะให้วงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ เป็นวงออเคสตราของคนไทยแบบอาชีพที่มีมาตรฐานและเป็นส่วนสำคัญในวัฒนธรรมของคนไทยที่ทุกคนภูมิใจ

# สมาชิ วงดุริยางค์ ซิมโฟนี กรุงเทพ

ผู้อำนวยการดนตรี

น.ท.วีระพันธ์ วอกลาง ร.น.

ผู้ช่วยผู้อำนวยการดนตรี

ธงสรวง อิศรางกูร ณ อยุธยา

หัวหน้าวง

สุทิน ศรีณรงค์

## ไวโอลิน ๑

|           |                |
|-----------|----------------|
| สุทิน     | ศรีณรงค์       |
| ประกอบ    | มกราพงษ์       |
| ณรงค์     | ชั้นทอง        |
| แจ่ม      | มั่งมี         |
| สิทธิชัย  | เพ็ญเจริญ      |
| นรอรอด    | จันทร์กล้า     |
| สาธิต     | มีชูโภชน       |
| ภักธะ     | พุ่มชัย        |
| ไพโรจน์   | ดุริยางคเศรษฐี |
| บุญส่ง    | แท้สูงเนิน     |
| พลาญชุมพล | กิตติการ       |
| ทัศน      | นาควัชร        |
| Lois      | Lian           |
| Sally     | Macourt        |

## ไวโอลิน ๒

|          |           |
|----------|-----------|
| สีดัลลา  | กลั่นชั้น |
| สัจจา    | ถ่มกิก    |
| กัญญา    | เรืองอุไร |
| กัญญา    | ภูเกษ     |
| อนันต์   | เบญจมาลา  |
| นงลักษณ์ | อุดรปริษา |
| วินัย    | ศิริเพ็ญ  |
| เชษฐา    | ศรียาสวิน |

Jacque de Massiac

วราทิพย์ วรินทร์เวช

## ริโอล่า

|           |             |
|-----------|-------------|
| ชัยวัฒน์  | บุญมานัส    |
| สมเกียรติ | ศรีคำ       |
| วีระชัย   | แก้วคง      |
| มาลี      | เพชรประดับ  |
| สุปราณี   | คงพนา       |
| มนีรัตน์  | กิจประเสริฐ |
| สุรินทร์  | ดีสุวรรณ    |
| จกกล      | แสงผล       |





## เชลโล่

|             |              |
|-------------|--------------|
| กิตติคุณ    | สดประเสริฐ   |
| เทเวศ       | มิ่งขวัญ     |
| ชลหมู่      | ชลาณุเคราะห์ |
| ดุสิต       | ศรีใส        |
| สุพรรณ      | ศรีตระกูล    |
| วาสนา       | ทองมาก       |
| จามร        | ลาภรวย       |
| ก้องเกียรติ | ฉายแสง       |

## ดับเบิลเบส

|             |                |
|-------------|----------------|
| ประยงค์     | ศักดิ์ถาวรดำรง |
| เฉลิม       | มลกุล          |
| ชัยเดช      | แสงสุข         |
| ประจัน      | เพ็ญสว่าง      |
| สมัชชา      | ศรีวรรณนัท     |
| ดำรงเกียรติ | ชัยสิทธิ์      |

## ฟลูต

|         |           |
|---------|-----------|
| ณรงค์   | แสงบุญชัย |
| นรินทร์ | ชลทานนท์  |
| อนุชา   | เปรมานนท์ |

## โอโบ

|           |             |
|-----------|-------------|
| ชาณุณรงค์ | แดงกูร      |
| สำภา      | ไตรอุดม     |
| จงลักษณ์  | แก้วศรีเกษม |
| ชาติรี    | ภูเกิด      |

## คลาริเน็ต

|          |           |
|----------|-----------|
| สุวัฒน์  | เทียมหงส์ |
| พนม      | ไวปัญญา   |
| อภิเชษฐ์ | พยนต์เลิศ |

## บาสซูน

|           |            |
|-----------|------------|
| รังษี     | ทับทิมทอง  |
| ขวัญเมือง | บุญสมหวัง  |
| เอกรินทร์ | แตงน้อย    |
| สุชาติ    | เจริญพานิช |

## ฮอ른

|          |                  |
|----------|------------------|
| วิชาญ    | ชินณวิโรจน์ไพศาล |
| บรรจง    | หล่อบรรจง        |
| สมรัตน์  | บุญส่งสิน        |
| สมใจ     | มหาลาภี          |
| เฉลิมชัย | ณัฐเศรษฐ์        |

## ทรัมเปท

|         |            |
|---------|------------|
| สมภาพ   | พึ้งปรีดา  |
| วานิช   | ไปต๊ะวานิช |
| นรินทร์ | ช่วงล้ำโรง |

## ทรอมโบน

|         |              |
|---------|--------------|
| ไพโรจน์ | มีโต         |
| อนุพงษ์ | อมาทยกุล     |
| สายัณห์ | สุขดวง       |
| สมชาติ  | ชัยสุบรรณกนก |

## ทูบา

|         |                     |
|---------|---------------------|
| มาริสสา | ศุขสวัสดิ์ ณ อยุธยา |
|---------|---------------------|

## กลองทิมพานี/

## เครื่องเคาะจังหวะ

|         |             |
|---------|-------------|
| สนาน    | ญาติมิ      |
| เอื้อน  | แก้วฉาย     |
| ชาลี    | เพ็ญจิ๋ว    |
| ฐานพงษ์ | ศรีพั่งทอง  |
| สวัสดิ์ | ตระยุณรัมย์ |

## Harp

Lieve von Oudheusden

# รายชื่อคณะเจ้าภาพ

---

ในมหามงคลสมัยเฉลิมพระชนมพรรษา 60 พรรษา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ผู้ทรงพระคุณ  
ประเสริฐ ในวันที่ 5 ธันวาคม 2530 นี้ ผู้สำนักในพระมหากษัตริย์คุณได้พร้อมใจกันเป็นเจ้าภาพร่วมกับมูลนิธิวงรียางค์  
ซีเอ็มพีในกรุงเทพฯ ในพระราชูปถัมภ์ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร จัดการแสดงคอนเสิร์ต  
รายการถวายชัยมงคล ชื่อ “ถกิงยศสยามมินทร์” เป็นการแสดงความจงรักภักดีด้วยสามัคคีสามัคคี และแสดง  
ความเทิดทูนต่อสมเด็จพระคีติมหาราช ที่โลกยกย่องว่าทรงเป็นนักดนตรีเชี่ยวชาญการบรรเลงเครื่องดนตรีเกือบ  
ทุกชนิด ทรงพระนิพนธ์เพลง แยก และเรียบเรียงเสียงประสานด้วยพระปรีชาสามารถสูง ทั้งยังพระราชทาน  
พระมหากษัตริย์คุณต่อวงการดนตรีในประเทศไทยอย่างมหาศาล เมื่อพุทธศักราช 2507 สถาบันดนตรีและศิลปะที่มีชื่อ  
เสียงมาช้านานแห่งกรุงเวียนนา ได้น้อมเกล้าน้อมกระหม่อมถวายปริญญาเกิตติมศักดิ์ ทรงเป็นชาวอาเซียนพระองค์  
แรกและพระมหากษัตริย์พระองค์เดียวที่ได้จารึกพระเกียรติคุณ ณ สถาบันแห่งนั้น อันนำความภาคภูมิใจและความ  
ปลาบปลื้มปิติอย่างยิ่งมาสู่ประชาชนชาวไทย



**คณะเจ้าภาพผู้ร่วมถวายชัยมงคลด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ  
มีรายนามตามลำดับอักษรดังต่อไปนี้**

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| คุณเกษม            | จาติกวณิช        |
| คุณกฤตย์           | รัตนรักษ์        |
| คุณกำสิน           | เสฐฐภักดี        |
| คุณกำพล            | เสฐฐภักดี        |
| คุณกอบชัย          | ชอโสติถิกุล      |
| คุณกานดา           | เดชะไพบุลย์      |
| คุณเกษมศักดิ์      | ธนสุวรรณเกษม     |
| คุณกัญญา           | ตันพเศรษฐิ       |
| คุณกร              | สุริยสัจย์       |
| คุณเกียรติ         | วิธนเวดิน        |
| คุณกฤษณี           | ชัยนาม           |
| คุณกอบกุล          | กุลวิวัฒน์       |
| คุณกิตติ           | พัฒน์พงษ์พิบูลย์ |
| เรือเอกเกริก       | ตั้งสง่า         |
| คุณกิตติรัตน์      | ศรีวิศาลวาจา     |
| คุณกัทลิวัน        | ลออคุณ           |
| คุณเกศินี          | ไกรฤกษ์          |
| คุณคณิตา           | เลชะกุล          |
| คุณจรรยาสมร        | วิธนเวดิน        |
| คุณจินดา           | จรุงเจริญเวช     |
| คุณหญิงจำนงศรี     | รัตนิน           |
| คุณหญิงแจ่มใส      | ศิลปอาษา         |
| คุณจงรักษ์         | จิตตโรภาส        |
| คุณจิรวรรณ         | กัมปนาทแสนยากร   |
| คุณชาญชัย          | ลีถาวร           |
| คุณชนัดต์          | ปิยะอุย          |
| คุณชดช้อย          | โสภณพนิช         |
| คุณชญาทิพ          | จารุวัสด์        |
| คุณชวลิต           | ดวงสิทธิสมบัติ   |
| คุณชวรัตน์         | ชาญวิโรกุล       |
| คุณชุมพล           | พรประภา          |
| คุณชวน             | ตั้งมติธรรม      |
| คุณแซม             | สนทวงศ์ ณ อยุธยา |
| ศาสตราจารย์ ดร.ณัฐ | ภมรประวัติ       |
| คุณดิสทัต          | เดชธำรง          |
| คุณณณอมจิตต์       | หุตะสิงห์        |

|                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| คุณทิพยา                              | กิตติขจร            |
| คุณทิพยา                              | นวกุณวิจิตร         |
| คุณแท้ง                               | บุลสุข              |
| คุณทองอยู่                            | โอวัฒนาศา           |
| คุณหญิงเทพิน                          | วงศ์ทิพยา           |
| คุณทรงสิน                             | คุณัดถานนท์         |
| พลตำรวจตรีรัชชัย                      | ไชยรักษ์            |
| คุณธนากร                              | เตลาน               |
| คุณธารินี                             | บุรณพิมพ์           |
| คุณธนิษฐ์                             | เจียรนวนนท์         |
| คุณนิรมล                              | สุริยสัจย์          |
| คุณนุกุล                              | ประจวบเหมาะ         |
| ศาสตราจารย์ นายแพทย์บุญสม มาร์ติน     |                     |
| คุณบุญทรง                             | ศรีเพ็ญพั่ง         |
| คุณบุญศรี                             | สนธยากร             |
| คุณหญิงมร.ว.บุตรี                     | วิระไวทยะ           |
| คุณบำเพ็ญ                             | พลละคร              |
| คุณบัณฑิต                             | ลิวประเสริฐ         |
| คุณบุญส่ง                             | ชัยกิตติศิลป์       |
| คุณปรีดา                              | ตั้งอุทัยศักดิ์     |
| คุณปรีชา                              | พิสิษฐ์เกษม         |
| คุณปานชัย                             | สิงห์สังกะเทพ       |
| นาวาตรีปิยะพันธ์                      | สนทวงศ์ ณ อยุธยา    |
| คุณหญิงม.ล.พวงร้อย                    | อภัยวงศ์            |
| คุณพาริศา                             | บุญยศักดิ์          |
| คุณภูมิชา                             | ลำช้า               |
| ท่านผู้หญิงมณีนีรัตน์                 | บุญนาถ              |
| คุณหญิงมาลี                           | พล.สนทวงศ์ ณ อยุธยา |
| ศาสตราจารย์แพทย์หญิง คุณมานา บุญคันผล |                     |
| คุณเมธวดี                             | กาญจนาจารี          |
| คุณเย็น                               | ศิริเจน             |
| คุณยศวดี                              | บุญ หลง             |
| นายแพทย์ยงค์                          | เอื้อวัฒนสกุล       |
| คุณเยาวณี                             | นิรันดร์            |
| คุณรัตนาศา                            | พันธุ์จินดา         |
| คุณรัชาน                              | ทักษิณบุตร          |

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| คุณลลิตา           | จันทร์ประเสริฐ     |
| คุณวรรณงาม         | ศรีเฟื่องฟู        |
| คุณวรรณภา          | ฉายาจิตรศิลป์      |
| คุณวราพร           | พฤกษ์เอก           |
| คุณวิชัย           | อัสสรัตน์          |
| คุณวิเชียร         | เดชะไพบูลย์        |
| คุณคันสนีย์        | ยมสมิต             |
| ม.ล.ศุภกัญญา       | สุขสวัสดิ์         |
| ท่านผู้หญิงสมโรจน์ | สวัสดิกุล ณ อยุธยา |
| คุณสุชุม           | นวพันธ์            |
| คุณสมบุรณ์         | นันทาวิวัฒน์       |
| คุณสุภาพ           | เลชะกุล            |
| ดร.สายสุรี         | จตุกุล             |
| คุณสมใจ            | เดชธำรง            |
| คุณหญิงสุภัทรา     | สิงหลกะ            |
| คุณสุภาพรณ         | พิชัยรณรงค์สงคราม  |
| คุณสุรีย์          | ไชยสงวนธรรม        |
| คุณสุทัศน์         | เดชะวิบูลย์        |
| คุณสุรินทร์        | ไอลถานเคราะห์      |
| คุณสมพร            | ไอลถานเคราะห์      |
| คุณหญิงสุนนี       | โสภณพนิต           |
| คุณสุวิษ           | สุวัจพร            |
| คุณสรารุช          | วัชรพล             |
| คุณสุกิจ           | ปัจฉิมสวัสดิ์      |
| คุณสุนทร           | อรุณานนทชัย        |
| คุณสุชัย           | วีระเมธิกุล        |
| คุณสุรินทร์        | มีนสุข             |
| ดร.สม              | จาศรีพิทักษ์       |
| คุณสมาน            | โสภาสงวงศ์         |
| คุณสุธีร           | สุรัตนวิกุล        |
| คุณสุทธิเกียรติ    | จิราธิวัฒน์        |
| คุณหญิงอุไร        | ลืออรุณ            |
| คุณอุเทน           | เดชะไพบูลย์        |
| คุณอุทัย           | เดชะไพบูลย์        |
| คุณอัจฉรา          | เดชะไพบูลย์        |
| ดร.อำนาจ           | วีรวรรณ            |
| คุณอาทร            | ดิดิตรานนท์        |
| คุณอัมพวนี         | รัตนนก             |
| คุณอดิสร           | ตันสกุล            |

|                                                  |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| คุณอนันท์                                        | พรประภา     |
| คุณอนุตร                                         | อัคนนท์     |
| คุณอมรรัตน์                                      | โฆชะวิสุทธิ |
| คุณอากร                                          | สุนตระกูล   |
| คุณอวบ                                           | सानะเสน     |
| Mr. Francois                                     | De Maria    |
| Mr. Herbert                                      | Link        |
| Mr. Noboru                                       | Yoshida     |
| Mr. Noriyoshi                                    | Ida         |
| Mr. Walter                                       | L. Meyer    |
| บริษัท กิจพัฒนาพิมพ์ย้อม จำกัด                   |             |
| บริษัท โกลเด้นท์แอนติค จำกัด                     |             |
| บริษัท เชียงใหม่แอร์คาร์โก้ จำกัด                |             |
| บริษัท ตริทิพย์คอมเพลกซ์ คอนโดมิเนียม จำกัด      |             |
| - โดย คุณอรุณ เชิดบุญชาติ                        |             |
| ดร.วินา เชิดบุญชาติ                              |             |
| บริษัท ที.เค.เค. จำกัด                           |             |
| บริษัท ไทยออยล์ จำกัด                            |             |
| บริษัท ไทยโคโนอิเกะ จำกัด                        |             |
| ธนาคารกรุงเทพพาณิชย์การ จำกัด                    |             |
| - โดย คุณอินทรา ชาติจันทร์                       |             |
| บริษัท บางกอกกล๊าส จำกัด                         |             |
| - โดย Mr. Ralph Van Buren                        |             |
| บริษัท ปฏิจพลไฟเบอร์คอนเทนเนอร์ จำกัด            |             |
| บริษัท พัฒนพงศ์ จำกัด                            |             |
| - โดย คุณบุญยิ่ง ลืออรุณ                         |             |
| คุณอุดม พัฒนพงศ์พานิช                            |             |
| คุณสมถวิล อมาตยกุล                               |             |
| บริษัท ยูนิคอร์น จำกัด                           |             |
| - โดย คุณคำรินทร์ ก่อหนัเกียรติ                  |             |
| บริษัท โรบินสันเปียโน (สยาม) จำกัด               |             |
| บริษัท ล็อกซ์เลย์ (กรุงเทพฯ) จำกัด               |             |
| บริษัท ลีวอร์บราเธอร์ (ประเทศไทย) จำกัด          |             |
| บริษัท สกุลไทย จำกัด                             |             |
| - โดย คุณสุจิตรา สกุลไทย                         |             |
| บริษัท สวีเดนมอเตอร์ส์ จำกัด                     |             |
| บริษัท เอฟ.เอ็ม.เอ. 60 สถาปนิกและวิศวกร จำกัด    |             |
| บริษัท ไอ.ซี.บี. จำกัด                           |             |
| บริษัท สงฆวัด จำกัด - โดย คุณสุเทพ ตั้งตรงศักดิ์ |             |



# คณะกรรมการจัดการแสดง คอนเสิร์ต “เทศกาลสยามมินทร์”

|                 |                  |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
| นายชาญชัย       | ฉัตรวาร          | ประธานกรรมการ    |
| พลตำรวจตรีธงชัย | ไชยรักษ์         | รองประธานกรรมการ |
| คุณหญิงมาลี     | พ. สนิทวงศ์      | กรรมการ          |
| คุณทิพย์ยา      | กิติขจร          | กรรมการ          |
| ดร.สายสุรี      | จุติกุล          | กรรมการ          |
| คุณอัษฎรา       | เดชะไพบูลย์      | กรรมการ          |
| คุณนิรมล        | สุริยสัตย์       | กรรมการ          |
| คุณอาท          | ติตติรานนท์      | กรรมการ          |
| คุณแท้ง         | บุลสุข           | กรรมการ          |
| คุณหญิงเทพิน    | วงศวิทยา         | กรรมการ          |
| คุณบุญทรง       | ศรีเฟื่องฟู้ง    | กรรมการ          |
| คุณกิตติ        | พัฒน์พงศ์พิบูลย์ | กรรมการ          |
| คุณสุทัศน์      | เดชะวิบูลย์      | กรรมการ          |
| คุณปานชัย       | สิงห์สัจเทพ      | กรรมการ          |

---

## กรรมการกิตติมศักดิ์มูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| ฯพณฯ ม.จ.จักรพันธ์เพ็ญศิริ | จักรพันธ์          |
| ฯพณฯ ม.ล.อัสนี             | ปราโมช             |
| ฯพณฯ ม.ล.จิรายุ            | นพวงศ์             |
| ฯพณฯ ม.ล.ทวีสันต์          | ลดาวลย์            |
| ฯพณฯ นายเชาว์              | ณ ศิลวันต์         |
| ฯพณฯ นายจุฑาพันธุ์         | อิศรางกูร ณ อยุธยา |
| ท่านผู้หญิงสมโรจน์         | สวัสดิกุล ณ อยุธยา |

---

## กรรมการที่ปรึกษากรรมการกิตติมศักดิ์มูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| คุณหญิงบุตรี            | วีระไวทยะ   |
| คุณหญิงบุญเจือ          | ไชยภัก      |
| คุณหญิงมาลัยวัลย์       | บุญรัตน์เวช |
| นายแพทย์ธำรงรัตน์       | แก้วกาญจน์  |
| ศาสตราจารย์ดร.เกษม      | สุวรรณกุล   |
| นาวาตรีปิยะพันธ์        | สนิทวงศ์    |
| พันเอกชูชาติ            | พิทักษ์กร   |
| นายเจน                  | ฟอว์เซท     |
| ผู้บัญชาการกองทัพบกเรือ |             |

## กรรมการมูลนิธิวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ

|              |                    |                     |
|--------------|--------------------|---------------------|
| นายอุเทน     | เดชะไพบูลย์        | ประธานกรรมการ       |
| นายชาญชัย    | ลิ้นถาวร           | รองประธานกรรมการ    |
| ดร.อำนาจ     | วีระวรรณ           | กรรมการ             |
| ดร.จิรายุ    | อิศรางกูร ณ อยุธยา | กรรมการ             |
| นายสมบูรณ์   | นันทาภิวัฒน์       | กรรมการ             |
| นายสุชุม     | นพพันธ์            | กรรมการ             |
| นายมีชัย     | วีระ ไชยยะ         | กรรมการ             |
| นายเย็น      | ศิริเจน            | กรรมการ             |
| นายพิชัย     | วาศนาส่ง           | กรรมการ             |
| นายวอลเตอร์  | แอล.ไมเยอร์        | กรรมการ             |
| คุณหญิงศศิมา | ศรีวิกรม์          | กรรมการ             |
| คุณหญิงมาลี  | พ.สนทวงศ์ ณ อยุธยา | กรรมการ             |
| นายอุทัย     | เดชะไพบูลย์        | กรรมการ             |
| นายอวบ       | สาณะเสน            | กรรมการ             |
| นายกำสิน     | เสฐริภักดี         | กรรมการและเหรัญญิก  |
| นางสายสุรี   | จตุกุล             | กรรมการและเลขานุการ |

---

## กรรมการที่ปรึกษาคณะกรรมการบริหารวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| คุณหญิงมาลี | พ.สนทวงศ์ ณ อยุธยา |
| นายอวบ      | สาณะเสน            |
| มาดามเฮเลน  | เอ็ม.บราวน์        |
| มาดามยง     | แวน วอลซัม         |
| นายพอล      | แนดเลอร์           |

---

## กรรมการบริหารวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ

|                 |                    |                                    |
|-----------------|--------------------|------------------------------------|
| นางอัจฉรา       | เดชะไพบูลย์        | ประธานกรรมการ                      |
| นางสุเชีย       | ทังสุพานิช         | กรรมการฝ่ายวิชาการ                 |
| นาวาโทวีระพันธ์ | วอกลาง             | กรรมการผู้อำนวยการด้านดนตรี        |
| นายองสรวง       | อิศรางกูร ณ อยุธยา | กรรมการผู้ช่วยผู้อำนวยการด้านดนตรี |
| นายสุทิน        | ศรีณรงค์           | กรรมการ และหัวหน้าวงดุริยางค์      |
| นายวิทยา        | ตมรสุนทร           | กรรมการ และผู้จัดการวงดุริยางค์    |
| นายฉัตรวิชัย    | พรหมทัตตเวที       | กรรมการ                            |
| ผศ. โกวิท       | ชนนศิริ            | กรรมการ                            |
| เรือเอกเกริก    | ตั้งสง่า           | กรรมการฝ่ายการเงิน                 |



# ขอขอบคุณ

คณะกรรมการบริหารวังศุภนิเวศน์ กรุงเทพมหานคร ขอขอบคุณสถาบัน  
บริษัท และบุคคลดังรายนามข้างล่างนี้ที่ได้ให้ความสนับสนุนการแสดงครั้งนี้  
เป็นอย่างมาก

กองอาคารสถานที่ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
กรุงเทพคริสเตียนวิทยาลัย  
โครงการพัฒนาคนตรี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
บริติชเคาน์ซิล  
บริษัท โรบินสันเปียโน (สยาม) จำกัด  
บริษัท ไนท์สปอตโปรดักชั่น จำกัด  
ร้านหนังสือดวงกมล (ดีเคบุ๊ก), สยามสแควร์  
สมาคมเดอะสัมพันธ์  
สถานีโทรทัศน์สี ช่อง 9 อ.ส.ม.ท.  
สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมประสานงานเยาวชนแห่งชาติ  
ห้างหุ้นส่วนจำกัด พัฒนาและเพื่อน  
หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์  
หนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น  
เอเชียบุ๊คสโตร์  
ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิ์กุล ณ อยุธยา  
คุณหญิง ม.ร.ว.บุตรี วีระไวทยะ  
คุณชำนาญ แย้มผกา  
คุณจิตรพัฒน์ ไกรฤกษ์  
คุณอภิชาติ อัสสกุล  
คุณกฤษณี ชัยนาม  
เจ้าหน้าที่หอประชุมจุฬาลงกรณ์ทุกท่าน  
คุณกลอเรีย มหาดำรงกุล  
ดร.นภาพระไพ สุจริตกุล  
คุณประกอบกุล จุลละทรัพย์  
คุณเพชรรัตน์ เลิศนุวัฒน์  
คุณพัชรินทร์ บุณยสมภาพ  
คุณภรณ์ ลินุตตพงษ์  
คุณฟารีดา บุญยศักดิ์  
คุณวิรินดา พูนพิพัฒน์  
คุณอัมพร กิริติบุตร



## STEINWAY & SONS

Steinway & Son is probably one of the most widely known names in the world of music today.

The Steinway grand is internationally renowned.

The Steinway upright, a little less famous perhaps, is nonetheless built to precisely the same high standards.

It has to be or it simply wouldn't be a Steinway

Visit our main office at Soi Sawasdee or our showroom at Siam Center.

We also have other selected quality pianos available for you to see and play.

## ROBINSON PIANO CO., (SIAM) LTD.

Sole agents for the following imported pianos

From Germany :- STEINWAY & SONS    Blüthner    Steingraeber & Söhne    ZIMMERMANN

From England :- JOHN BROADWOOD & SONS    KNIGHT    Marshall & Rose

From U.S.A. :- Baldwin    Howard

and our famous **ROBINSON** fine pianos at moderate prices

Main office  
59/6-9 Sukumvit Soi 31,  
Tel. 258-0278, 258-0279.

Showroom  
361 3rd Floor, Siam Center  
Tel. 251-4981, 251-5913.